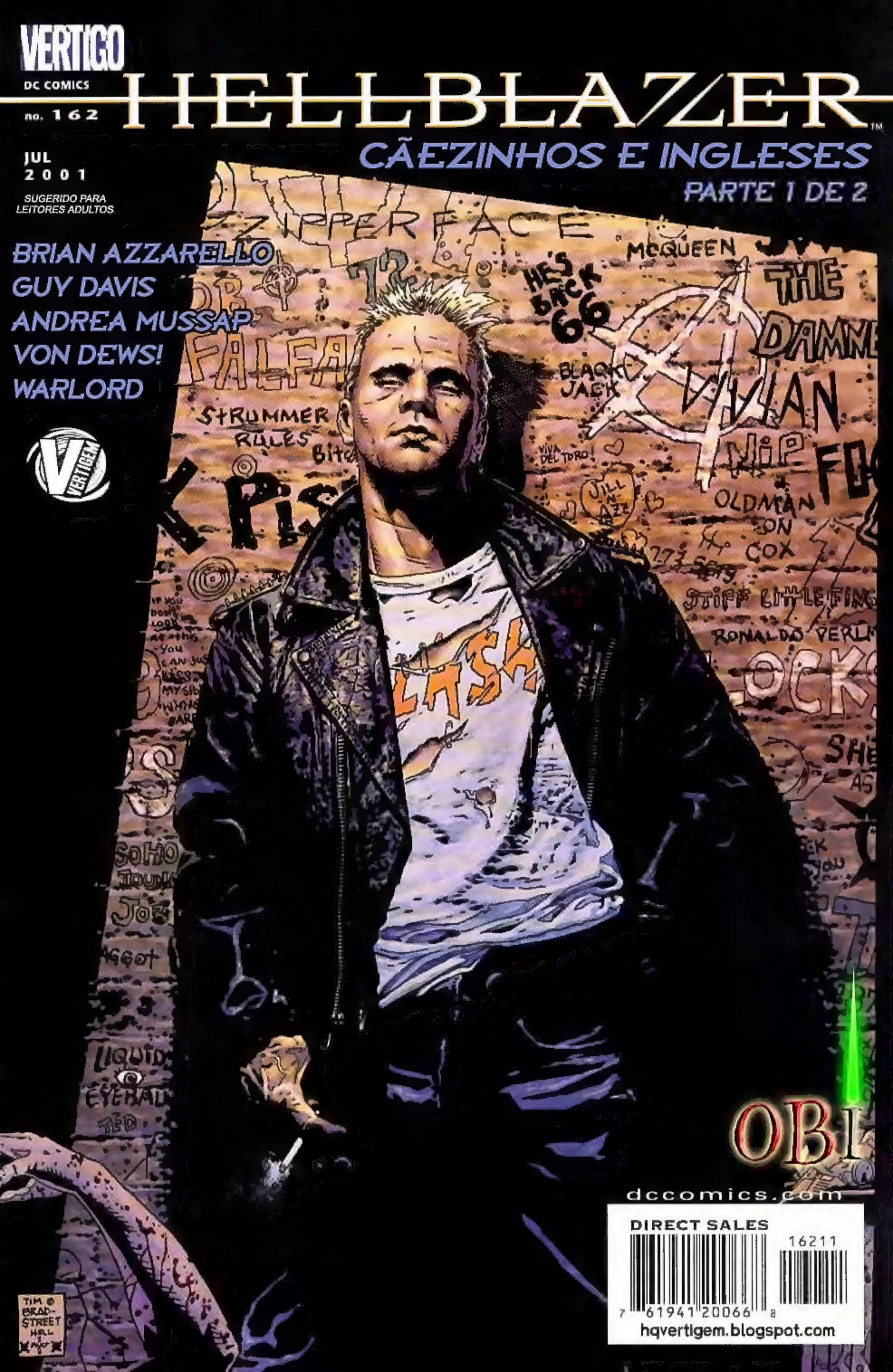
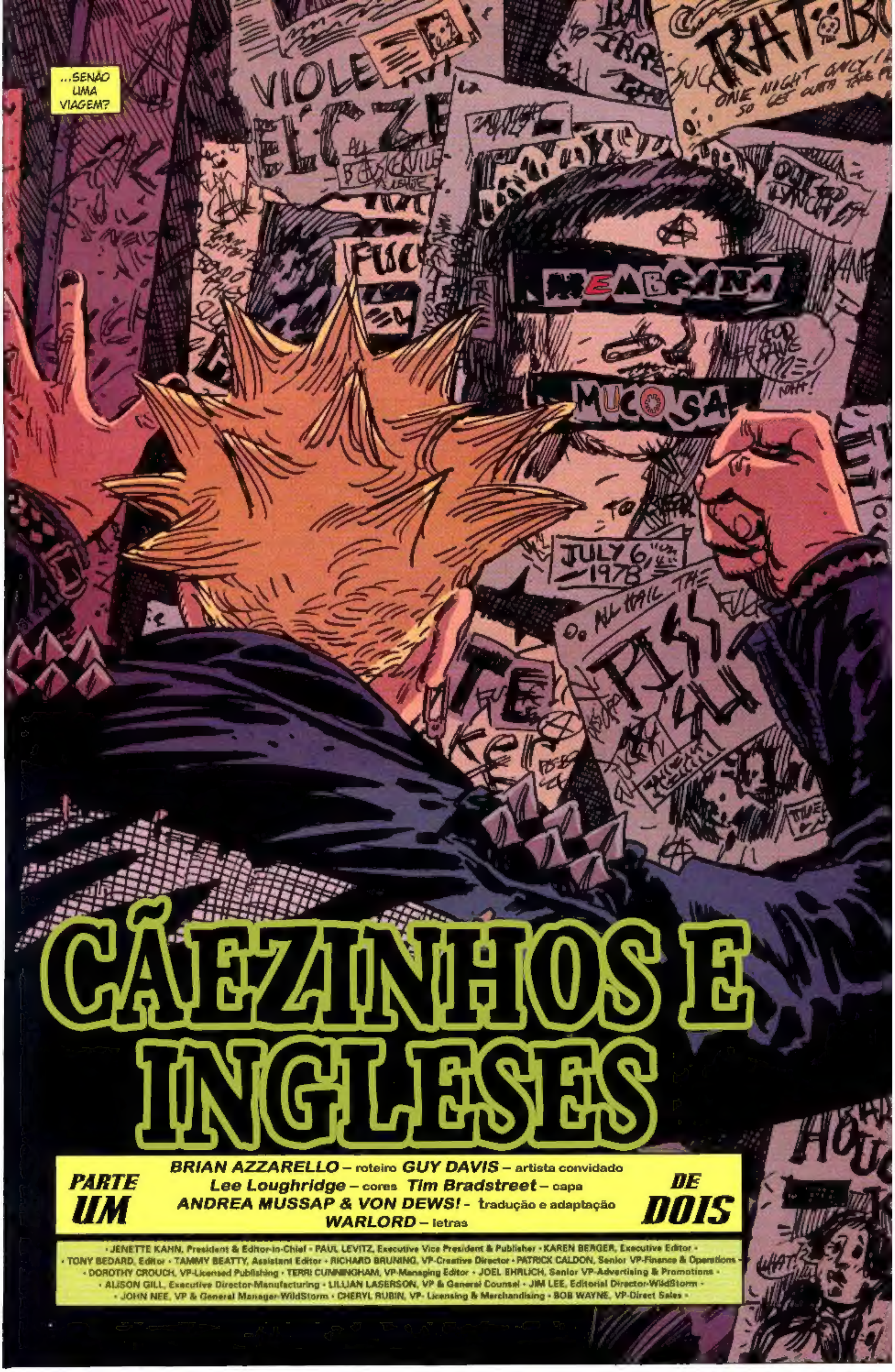


VERTIGO
DC COMICS
no. 162
HELLBLAZER
JUL
2001
SUGERIDO PARA LEITORES ADULTOS
CÃEZINHOS E INGLESES
PARTE 1 DE 2
BRIAN AZZARELLO
GUY DAVIS
ANDREA MUSSAP
VON DEWS!
WARLORD
OBI
dccomics.com
DIRECT SALES
16211
7 61941 20066 8
hqvertigem.blogspot.com
TIM BRADSTREET

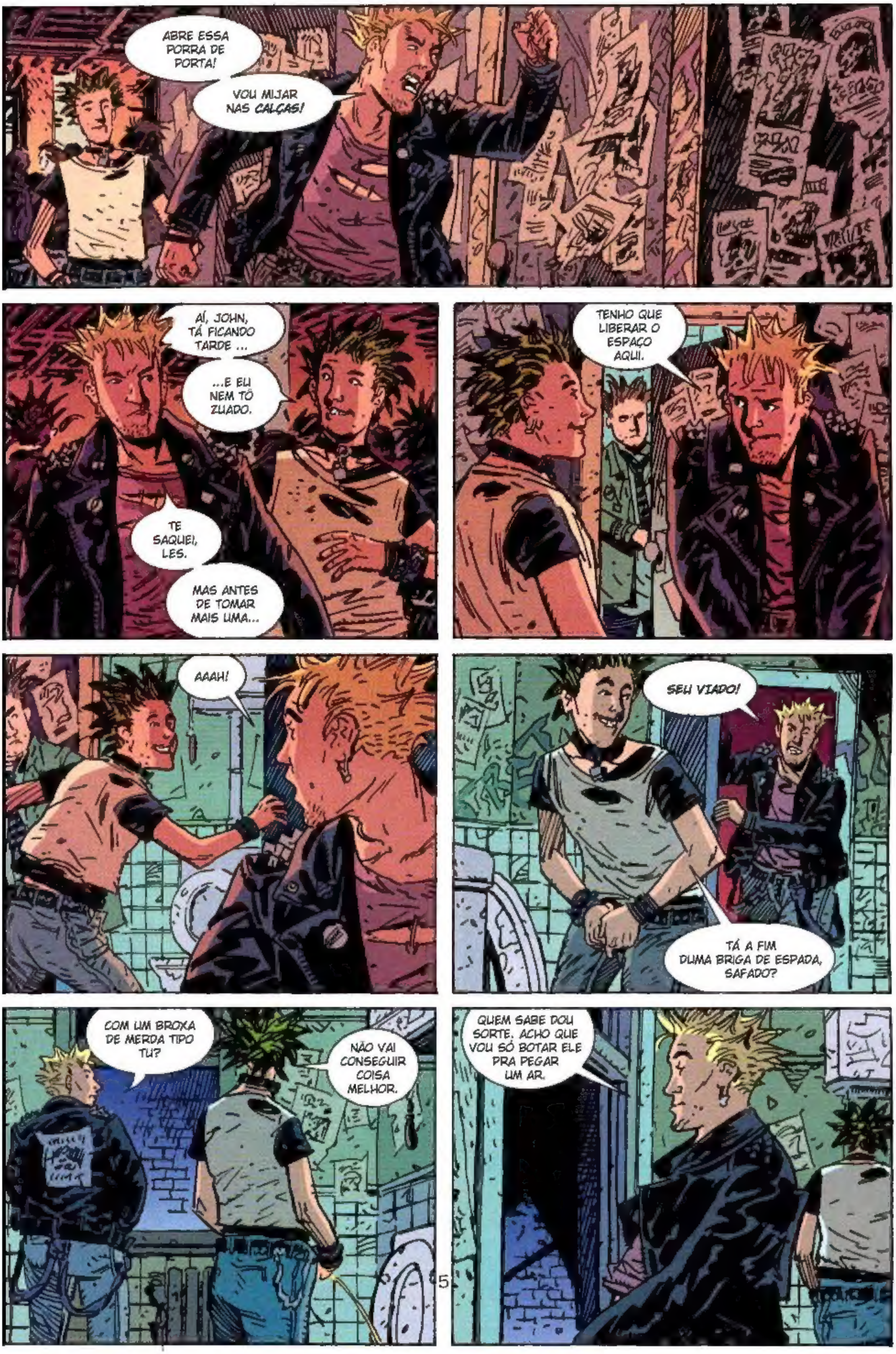
HELLBLAZER 162, July, 2001. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, PO Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $30.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age. Copyright © 2001 DC Comics. All Rights Reserved. VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. Printed on recyclable paper.
Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros. - An AOL Time Warner Company

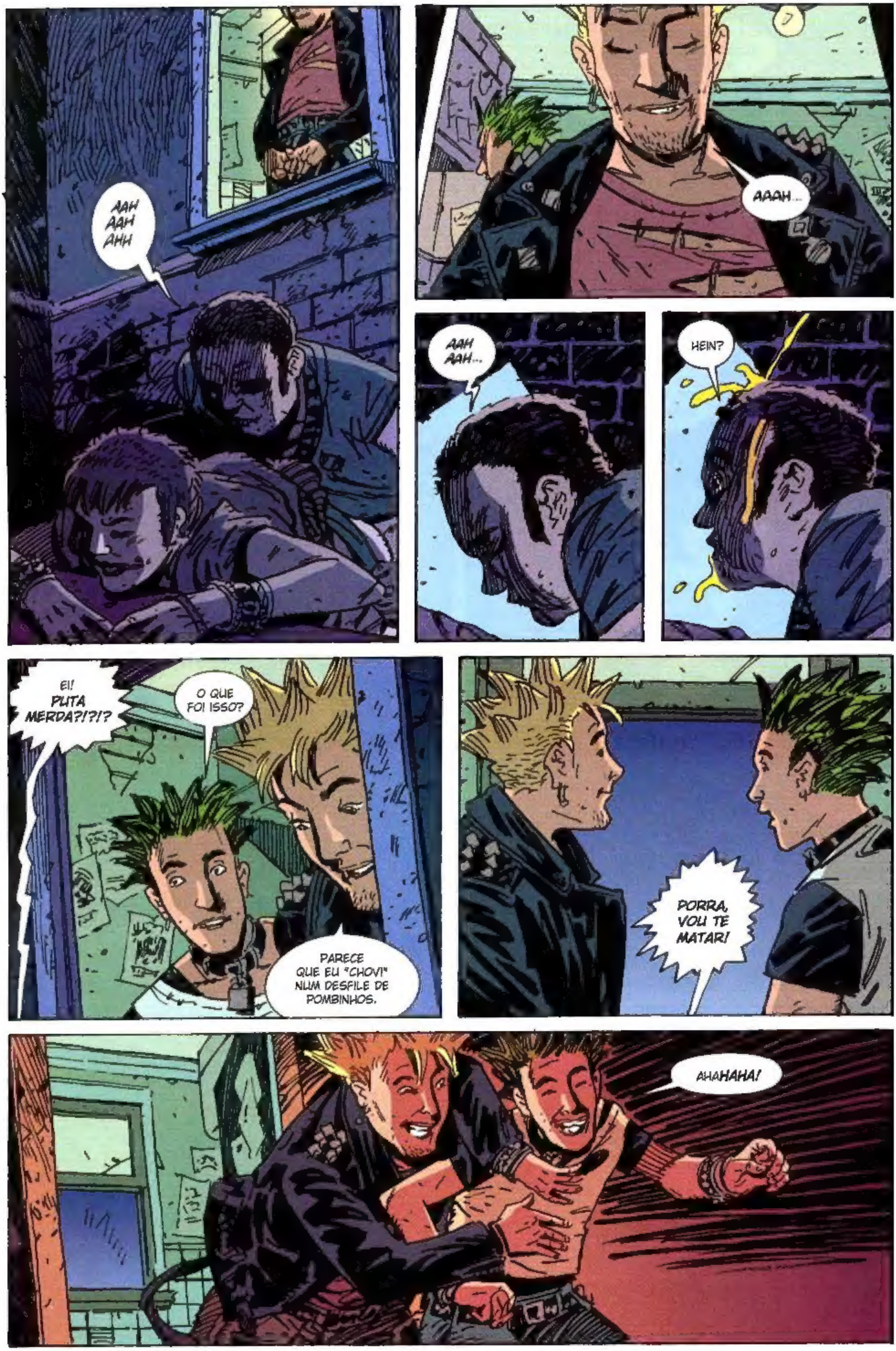
EI!
EI, CARA.
HEIN?
VÁ FUMAR LÁ FORA.
NÃO FUME
SABE, PRA UMA TERRA QUE SE PREOCUPA TANTO COM LIBERDADE...
...É SURPREENDENTE COMO POUCO DISSO É DE FATO TOLERADO.
QUE SEJA. NÃO-FUMANTES TAMBÉM TÊM SEUS DIREITOS.
ISSO ELES TÊM.
APARENTEMENTE OS DIREITOS DELES VALEM MAIS QUE OS MEUS.

A OUTRA LINHA DE PENSAMENTO DAS VIAGENS TENDE A GOSTAR DE SE PERDER NO TRAJETO DA JORNADA...
...SENTIR AQUELA ADRENALINA LOUCA QUE VEM RÁPIDO, TRAZIDA POR TODAS AS REVIRAVOLTAS E DESCOBERTAS INESPERADAS AO LONGO DA VIAGEM.
SE VOCÊ AINDA NÃO PERCEBEU, EU FAÇO PARTE DESTA ÚLTIMA.
NAPALM
FUCKR
AFINAL DE CONTAS, O QUE É A VIDA ...



• JENETTE KAHN, President & Editor-in-Chief • PAUL LEVITZ, Executive Vice President & Publisher • KAREN BERGER, Executive Editor • TONY BEDARD, Editor • TAMMY BEATTY, Assistant Editor • RICHARD BRUNING, VP-Creative Director • PATRICK CALDON, Senior VP-Finance & Operations • DOROTHY CROUCH, VP-Licensed Publishing • TERRI CUNNINGHAM, VP-Managing Editor • JOEL EHRLICH, Senior VP-Advertising & Promotions • ALISON GILL, Executive Director-Manufacturing • LILLIAN LASERSON, VP & General Counsel • JIM LEE, Editorial Director-WildStorm • JOHN NEE, VP & General Manager-WildStorm • CHERYL RUBIN, VP- Licensing & Merchandising • BOB WAYNE, VP-Direct Sales •


ABRE ESSA PORRA DE PORTA!
VOU MIJAR NAS CALÇAS!
AÍ, JOHN, TÁ FICANDO TARDE ...
...E EU NEM TÔ ZUADO.
TE SAQUEI, LES.
MAS ANTES DE TOMAR MAIS UMA...
TENHO QUE LIBERAR O ESPAÇO AQUI.
AAAH!
SEU VIADO!
TÁ A FIM DUMA BRIGA DE ESPADA, SAFADO?
COM UM BROXA DE MERDA TIPO TU?
NÃO VAI CONSEGUIR COISA MELHOR.
QUEM SABE DOU SORTE. ACHO QUE VOU SÓ BOTAR ELE PRA PEGAR UM AR.


AAH AAH AHH
AAAH...
AAH AAH...
HEIN?
EI! PUTA MERDA?!?!?
O QUE FOI ISSO?
PARECE QUE EU "CHOVI" NUM DESFILE DE POMBINHOS.
PORRA, VOU TE MATAR!
AHAHAHA!

E AÍ, DANNY?
PODEMOS DAR UM TEMPO AQUI?
OS RAPAZES NÃO VÃO **JOGAR** HOJE À NOITE?
NÃO.
MUCUS
CERTO, ENTÃO QUEM VAI **PAGAR?**
OI, JOHN.
LES, EU FIZ ALGO **TERRÍVEL** HOJE?
DO QUE CÊ TÁ FALANDO?
TIPO, COMO EMPURRAR UM ALEIJADO NUM VÃO DE ESCADA OU ENVENENAR UM POBRE **CÃOZINHO?**
QUE EU SAIBA, NÃO.
ENTÃO ME DIZ POR QUE, NO MEIO DUMA NOITE MANEIRA, A ANGIE TEM QUE APARECER PRA ZOAR COM TUDO?

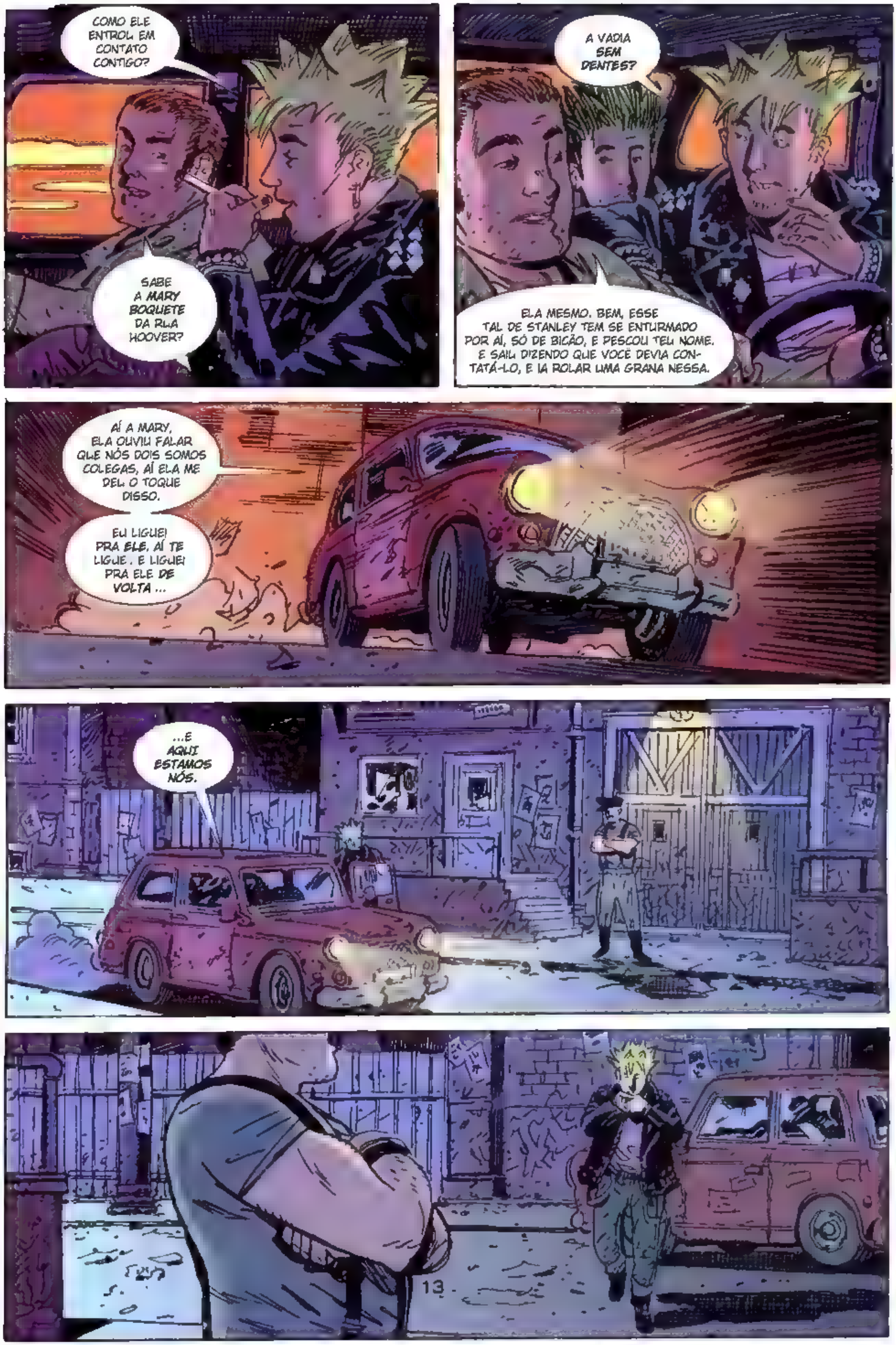
MEU ÚLTIMO TROCADO, MEU CHAPA.
SÓ...
EU ENCONTREI, JOHN.
PUTA MERDA ...
ANGIE, GATA, ENTÃO ESSA RODADA É SUA?
CLARO. OK.
SAÚDE.
AGORA, SOU FORÇADO A FINGIR QUE ME PREOCUPO...
...ENCONTROU O QUÊ?

O LIVRO.
BEM, ISSO É LEGAL. SE VOCÊ APRENDER A LER, ELE PODE TER ALGUM USO.
NÃO TÔ BRINCANDO, ENCONTREI MESMO ...
DEIXA EU ADIVINHAR: NUMA LOJA EMPOEIRADA DE USADOS, NO MEIO DUM BECO, COM UM CHEIRO FORTE DE PAPEL EM DECOMPOSIÇÃO PAIRANDO NO AR...
COMO CÊ SABE?
CRISTO...
É O LIVRO, JOHN...
O LIVRO? QUE PORRA DE LIVRO? TIPO, EXISTE UMA PORRADA DE LIVROS, O QUE TEM DE ESPECIAL COM ESSE?
...O FUTURO

O FUTURO, É? ACHO QUE TU FOI ABDUZIDA, GATINHA PINEL.
SACA SÓ, LIVROS SÓ TEM O QUE JÁ ACONTECEU. NUNCA FIZERAM UM QUE TENHA O QUE VAI ACONTECER.
E AQUELES COM CARROS VOADORES E "JET PACKS"?
MENOS ESSES.
TIM-TIM.
JÁ TE FALEI DESSE LIVRO, JOHN. VOCE FALA O NOME DE UMA PESSOA, E ELE TE MOSTRA A VIDA DELA.
CAPITULO A CAPÍTULO, VOCÊ LE O FUTURO DELA.
CARALHO.

E AÍ, **CHAS?** ARRUMOU O **ESQUEMA** COM O IANQUE QUE TAVA PERGUNTANDO DE MIM?
É, TAVA TUDO ACERTADO, E AGORA **ME FERREI** LEGAL.
POR QUE, CARA?
EU TAVA NO BECO, DANDO UMAZINHA COM A SHEILA, QUANDO ALGUM VIADO **MIJOU** NA GENTE!
SE EU **PEGO** ESSE FILHO DA...
HAHA HAHAHAHAHAHA
QUE FOI?

E AÍ, CHAS, O QUE VOCÊ SABE SOBRE ESSE IANQUE?
NÃO MUITO, O NOME DELE É STANLEY.
ELE SE ACHA FODÃO, MAS SE ME PERGUNTAR, ELE É MEIO MARICAS.
NÃO ME ADMIRA QUE ELE QUEIRA TE CONHECER...
RÁ-RÁ, QUE ENGRAÇADO.
CHAS, QUAL É A DELE?
SEI LÁ. DISSE QUE FICOU SABENDO DA TUA REPUTAÇÃO.
VAI VER ELE OUVIU NOSSA MÚSICA.
NÃO ACHO QUE ELE IA TE PROCURAR, SE FOSSE POR ISSO.


COMO ELE ENTROU EM CONTATO CONTIGO?
SABE A *MARY BOQUETE* DA RUA HOOVER?
A VADIA *SEM DENTES?*
ELA MESMO. BEM, ESSE TAL DE STANLEY TEM SE ENTURMADO POR AÍ, SÓ DE BICÃO, E PESCOU TEU NOME. E SAIU DIZENDO QUE VOCÊ DEVIA CONTATÁ-LO, E IA ROLAR UMA GRANA NESSA.
AÍ A MARY, ELA OUVIU FALAR QUE NÓS DOIS SOMOS COLEGAS, AÍ ELA ME DEU O TOQUE DISSO.
EU LIGUEI PRA *ELE*. AÍ TE LIGUEI. E LIGUEI PRA ELE *DE VOLTA* ...
...E *AQUI ESTAMOS NÓS.*

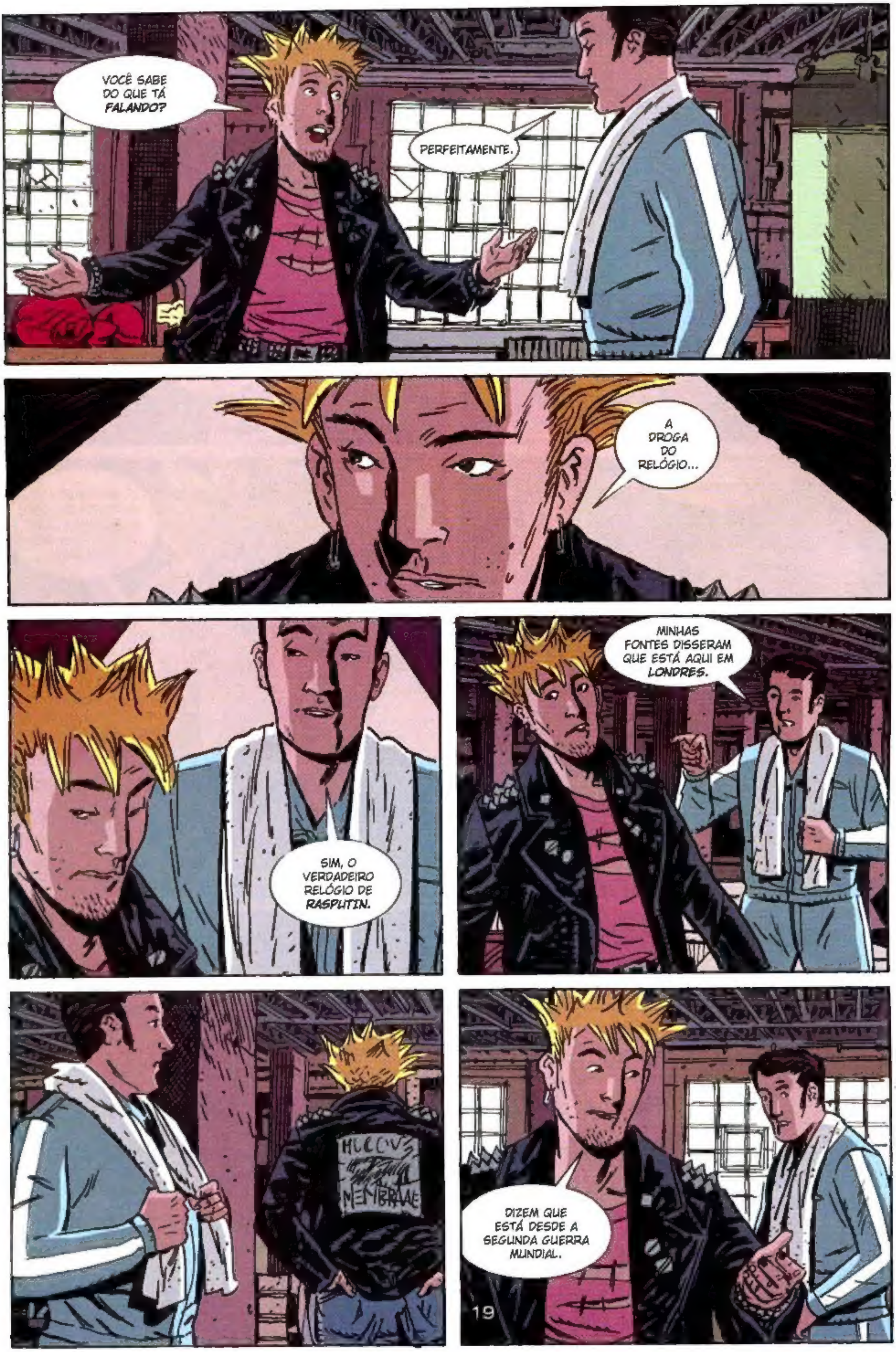
VOCÊ É
JOHN CONSTANTINE?
DEPENDE
DE QUEM QUER
SABER.
SIM OU NÃO?
JESUS,
SOU!
OS BRAÇOS
PODE IR.

-HUFF-
-HUFF-
-HUFF-
-HUFF-
-HUFF-
ELE JÁ REVIDOU ALGUMA VEZ, CHEGADO?
NUNCA.

VOCÊ É JOHN CONSTANTINE
O QUE FAZ DE VOCÊ STANLEY.
STANLEY ...?
SÓ STANLEY TÁ BOM.
OUVI DIZER QUE VOCÊ GOSTA DE CERVEJA. TEM UM BALDE CHEIO ALI, NO GELO. FICA À VONTADE
SAÚDE.
ENTÃO, STANLEY, O QUE *MAIS* CÊ OUVIU SOBRE MIM?
EU NÃO TE PROCUREI PARA TE *CHATEAR* FALANDO DA TUA PRÓPRIA HISTÓRIA DE VIDA, CONSTANTINE.
VAMOS APENAS DIZER QUE VOCÊ E EU TEMOS *INTERESSES MÚTUOS.*
TEMOS?
TEMOS.

BEBER NÃO É UM DELES. NÃO ENCOSTO NISSO.
HMMM. JÁ VI QUE VOU DEMORAR PRA CONFIAR EM VOCÊ
NÃO É PARA ISSO QUE VOCE ESTÁ AQUI
INTERESSES MÚTUOS?
EXATAMENTE. QUE NÃO PODEM SER CONHECIDOS, MAS QUE NÓS DOIS SABEMOS QUE EXISTEM.
ORA, ORA, STANLEY. O QUE VOCÊ NÃO CONHECE, NÃO PODE TE MACHUCAR.
E O QUE VOCÊ CONHECE PODE SER ÚTIL...
...PRA MACHUCAR OS OUTROS.
ESTOU OUVINDO.

EU QUERO QUE VOCÊ ME AJUDE A CONHECER O FUTURO.
JESUS CRISTO, O FUTURO DE NOVO.
COMO ASSIM?
NADA NÃO, COLEGA, NADA.
E SE EU TE FALASSE DE UM LIVRO QUE PODE MOSTRAR O FUTURO?
NÃO SOU UM NOVATO, CONSTANTINE. NÃO ME INSULTE.
TAL COISA NÃO EXISTE.
EU QUERO O RELÓGIO.
18


VOCÊ SABE DO QUE TÁ *FALANDO?*
PERFEITAMENTE.
A DROGA DO RELÓGIO...
SIM, O VERDADEIRO RELÓGIO DE *RASPUTIN.*
MINHAS FONTES DISSERAM QUE ESTÁ AQUI EM *LONDRES.*
DIZEM QUE ESTÁ DESDE A SEGUNDA GUERRA MUNDIAL.

EU SABIA! EU QUERO QUE VOCÊ O PEGUE PRA MIM.
OLHA, SEU MALUCO, SE VOCÊ ACHA QUE EU VOU ME VIRAR CONTRA O ÁRABE POR CAUSA DE UM IANQUE MAURICINHO, QUE A MAMÃE E O PAPAI ENVIARAM DE FÉRIAS...
MEUS PAIS ESTÃO MORTOS.
QUEM É O ÁRABE?
ACHO QUE SUAS "FONTES" NÃO PODEM TE FALAR DE ALGUÉM QUE TENHA VISTO ALGUÉM QUE NÃO EXISTE, PODEM?
VOCÊ ESTÁ COM MEDO DELE?
PODE TER CERTEZA QUE SIM.
FAREI ISSO VALER O SEU ESFORÇO.
CASO EU CONCORDE, O FUTURO, STANLEY ...
...NÃO É BARATO. VAI SAIR CARO.

UMA COISA EU JÁ SEI SOBRE O **MEU** FUTURO, CONSTANTINE...
...É QUE TENHO MAIS DINHEIRO DO QUE ***JAMAIS*** SEREI CAPAZ DE GASTAR.
TEMOS UM *ACORDO?*
ME DÊ ALGUNS DIAS. ENTRO EM CONTATO.
AO FUTURO.
UM POUCO *OTIMISTA*, NÃO ACHA, STANLEY...?

"...QUERO DIZER, PRESUMINDO QUE TEREMOS UM FUTURO."
JOHN CONSTANTINE.
CONTINUA.